



本案例研究由 SDL (现在是 RWS Holdings PLC 的一部分) 与客户合作开发



构建安全、多语言、多媒体网站门户

解决方案要素:

Tridion Sites®

Tridion® DXD

BluePrinting®

多亏有了 **SDL BluePrinting 技术**, Repsol 现在可享受安全的多国、多语言、多媒体网站门户,它具有新图形设计、更高的可访问性和比以往更快的速度。内容编辑人员可快速创建和上载新内容。

Repsol 是一家大型国际石油和天然气公司,在全球 37 个国家/地区开展业务。该公司在西班牙和阿根廷处于领先地位,也是全球十大私营石油公司之一,员工超过 24,000 人。

Repsol 也是拉丁美洲资产规模最大的私营能源公司。该公司的网站需要提供多种语言选项,并交付本地化内容,同时保持品牌一致性,以反映 Repsol 的国际地位。

快速有效的沟通

在构建在线形象的早期,Repsol 建立了一个基于动态页面的公司门户网站。由于需要频繁地对页面进行许多更改,该网站的运行很快就变得非常困难和昂贵。从沟通政策的角度来看,Repsol 认为用受众的母语进行沟通是关键。

因此,Repsol 决定采用内容管理系统来实现其多语言、多国和多媒体沟通策略。SDL (现为 RWS) 和领先的系统集成商 Accenture 是该解决方案的重要功臣。

使用原始内容,然后将其翻译或本地化为不同语言,这种能力为 Repsol 的所有国家网站提供了高度灵活性。

“Repsol 利用工具使编辑人员能够快速有效地创建、维护和发布内容。Tridion Sites 技术帮助我们以经济高效的方式实现了这一目标和控制成本。”

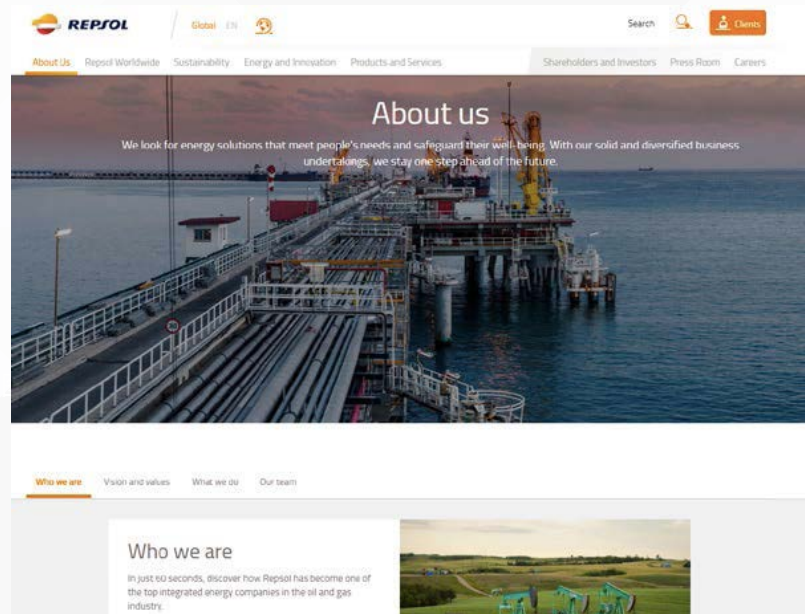
Pilar Marqués

Repsol 在线沟通副总监

业务驱动因素

Repsol 选择 SDL Web 内容管理解决方案是看中了以下功能和特点：

- BluePrinting 技术：一个用于设计多个变体的网站系列（例如：语言、国家/地区、渠道、目标组和品牌）的理想机制。
- 中央分权的安全管理：基于档案、许可和权限，Repsol 在西班牙对系统进行中央控制，但是许多任务都分配给其他国家/地区的网站管理人员或语言协调员。
- 快速、高效、直观：出版物模型使访客能够快速浏览网站，并使编辑人员能够轻松更新网站。
- 出色的系统集成功能：Tridion Sites 可以通过 API 进行编程或通过“业务连接器”网站服务轻松地与其他产品集成。
- Repsol 已经能够开发和实施基于标准技术的大量内容迁移和发布。
- 外部团队（如报道赛车赛事的记者）也可以尽可能实时地将文章上传到网站上。
- 自动化翻译工作流：自动化工作流已与翻译供应商实时集成。



证据和优势

Repsol 现在可享受安全的多国、多语言、多媒体网站门户，它具有新图形设计、更高的可访问性和比以往更快的速度。内容编辑人员可快速创建和上载新内容。

统计数据说明了一切。Repsol 网站提供七种不同的语言。每种语言大约有 130,000 万页，模块超过 100,000 个，翻译了超过 350 万个单词。

付出的努力换来了瞩目的成就：Repsol 网站每月的访问量超过 800 万次，页面浏览量超过 1 亿，独立访客人数超过 360 万。

为了强调在线沟通的重要性，Repsol 发起了一场著名的电视活动以推广其新的门户网站。

通过这个项目，Repsol 成为第一家将西班牙所有官方语言（卡斯蒂利亚语、加泰罗尼亚语、加利西亚语和巴斯克语）和其他三种国际语言集成到其门户网站上的 IBEX 35 上市公司。

为了表彰这一成就，Repsol 在 Tridion Sites 年度用户大会上获得了“年度最佳商业网站”奖。

事实和数据

- Repsol 网站提供七种不同的语言
- 每种语言大约有 130,000 万页，翻译了超过 350 万个单词
- Repsol 网站每月的访问量超过 800 万次，页面浏览量超过 1 亿，独立访客人数超过 360 万

了解更多客户案例：

[rws.com/cn/customers](https://www.rws.com/cn/customers)

RWS 简介

RWS Holdings PLC 是全球首屈一指的由技术驱动的语言、内容管理和知识产权服务提供商。我们致力于帮助客户传递业务关键内容并使其产生深远影响，在帮助企业实现创意的同时为其创新成果保驾护航。

我们的愿景是通过我们的全球洞察、深厚的专业知识和领先的智能技术，解决企业的语言、内容和市场准入挑战，助力企业与世界各地的受众高效互动。

我们的客户包括全球百强品牌中的 90 个品牌、十大制药公司以及全球 20 大专利申请公司的近半数。我们的客户群遍及欧洲、亚太区、北美和南美，涵盖技术、制药、医疗、法律、化工、汽车、政府和电信行业，我们的办事处遍布五大洲，致力为客户提供优质服务。

RWS 成立于 1958 年，总部位于英国，在伦敦证券交易所监管市场——AIM（另类投资市场）上市，股票代码 RWS.L。

有关更多信息，请访问：www.rws.com/cn

© 保留所有权利。此处包含的信息被视为 RWS 集团的机密信息和专有信息。

*RWS 集团是指 RWS Holdings PLC、其附属公司、子公司及其代表。